

A tropical landscape featuring a wooden boardwalk that leads through dense greenery towards the ocean. Tall palm trees and various tropical plants are visible. The sky is blue with some clouds. The text 'F' is in a dark square in the top right, and 'BIODIVERSIDADE' and 'BIODIVERSITY' are in white text on the right side.

F

BIODIVERSIDADE  
*BIODIVERSITY*

<b>CENÁRIO PERFEITO</b> <i>THE PERFECT SETTING</i>	02
<b>PRAIA DE ITAPOROROCA</b> <i>ITAPOROROCA BEACH</i>	04
<b>BIODIVERSIDADE</b> <i>BIODIVERSITY</i>	06
<b>RIQUEZA DE CORES E ESPÉCIES</b> <i>DIVERSITY OF COLORS AND SPECIES</i>	08
<b>DO TUPI: JUN'DU OU NHUN'DU</b> <i>FROM TUPI: JUN'DU OR NHUN'DU</i>	10
<b>O QUE VOCÊ IRÁ ENCONTRAR</b> <i>WHAT YOU WILL FIND</i>	12
<b>MAPA</b> <i>MAP</i>	16
<b>BOAS PRÁTICAS</b> <i>BEST PRACTICES</i>	18

# O cenário perfeito

Trancoso já nasceu sonho – aqui começou o nosso país. Um dos destinos turísticos mais desejados do Brasil, essa praia ao sul da Bahia encanta pelo charme e pela beleza irresistíveis.

Tudo por aqui nos conta: este é o lugar. As praias deslumbrantes, o mar transparente, as reservas naturais, a mata nativa, o Quadrado e suas casinhas coloridas... Impossível conhecer e não querer se demorar.

Por isso, o modesto vilarejo de pescadores, foi ganhando ao longo dos anos cada vez mais admiradores e novos moradores. Hoje, Trancoso tornou-se o refúgio oficial dos apaixonados pela sofisticação do rústico e pela beleza do que é natural.

# The perfect setting

*Trancoso was a dream come true – this is where our country originated. One of the most desired tourist destinations in Brazil, this beach in southern Bahia captivates with its irresistible charm and beauty.*

*Everything around here hints at us: this is the place. The stunning beaches, the clear sea, the natural reserves, the native forest, the Quadrado with its colorful little houses... It is impossible to visit and not want to spend some time there.*

*For this reason, the humble fisherman's village has been gaining, through the years, increasing admirers and new residents. Today, Trancoso has become the official refuge of those who love the sophisticated rustic style and the beauty of nature.*

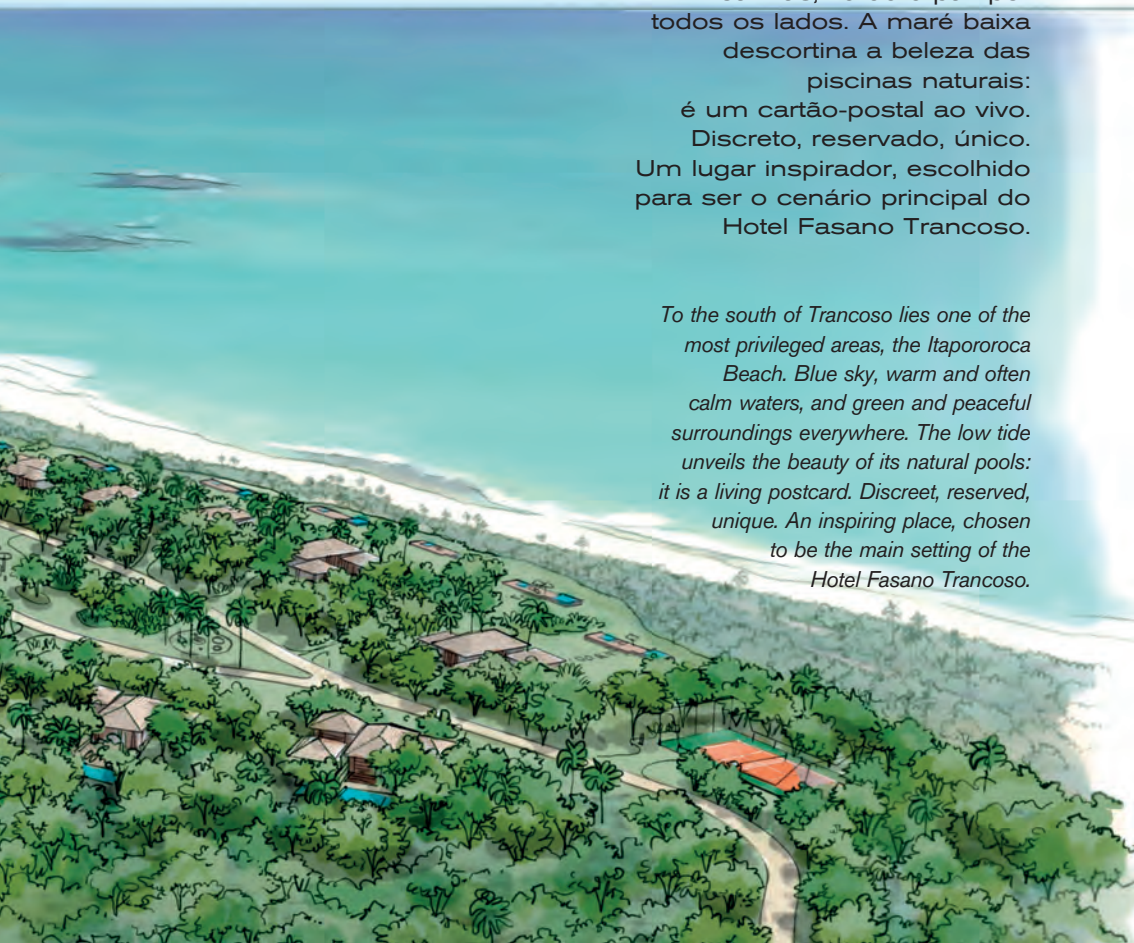




# Praia de Itapororoca

Ao sul está um dos pedacinhos mais privilegiados de Trancoso: a Praia de Itapororoca. Céu azul, águas quentes e quase sempre calmas, verde e paz por todos os lados. A maré baixa descortina a beleza das piscinas naturais: é um cartão-postal ao vivo. Discreto, reservado, único. Um lugar inspirador, escolhido para ser o cenário principal do Hotel Fasano Trancoso.

*To the south of Trancoso lies one of the most privileged areas, the Itapororoca Beach. Blue sky, warm and often calm waters, and green and peaceful surroundings everywhere. The low tide unveils the beauty of its natural pools: it is a living postcard. Discreet, reserved, unique. An inspiring place, chosen to be the main setting of the Hotel Fasano Trancoso.*







# Biodiversidade

## *Biodiversity*

O projeto Reserva Trancoso está situado em uma área de 291 hectares, sendo aproximadamente 94 hectares reservados para a preservação ambiental, principal ninho e berçário de espécies da fauna e flora da região.

A área abriga mais de 200 espécies vegetais, dentre árvores, flores e arbustos, alguns deles frutíferos.

O Hotel Fasano Trancoso está inserido dentro do Reserva Trancoso, em uma área de restinga, ecossistema da Mata Atlântica totalmente preservado.

*Reserva Trancoso complex is in a 291-hectare, with approximately 94 hectares of preserved area, the main nesting and nursery for species of fauna and flora in the region.*

*The area is home to more than 200 plant species, among trees, flowers, and shrubs, some of them fruitful. Hotel Fasano Trancoso is inserted at Reserva Trancoso, in a sandbank area, a fully preserved ecosystem of the Atlantic Forest.*



# Riqueza de cores e espécies

# Diversity of colors and species

## Uma vegetação praiana

Com sua ocorrência definida principalmente pelo solo arenoso, a restinga encontrou na linha de costa, junto ao litoral, o local ideal para o desenvolvimento das espécies animais e vegetais que a compõe.

Uma vegetação edáfica, ou seja, que depende principalmente do tipo de solo, e não do clima. A restinga abriga uma grande diversidade de vida que interagem entre si em emaranhados e comunidades bióticas, onde o convívio com diferentes animais e flores exuberantes é constante.

## A coastal vegetation

*With its occurrence defined by the arenaceous soil, the sandbank found in the coastline, near the shore, is the ideal location for the development of animal and plant species that compose it.*

*It is an edaphic vegetation, that is, one that depends on the type of soil, and not on the climate. The sandbank shelters an extensive diversity of life that interact among themselves in tangles and biotic communities, where the coexistence with different animals and exuberant flowers is continuous.*



# Do Tupi: Jun'du ou nhun'du

A restinga é conhecida por nossos antepassados indígenas como Jun'du ou Nhun'du, que, em Tupi, significa: vegetação rasteira de terreno adjacente à praia. Essa vegetação possui espécies vegetais rasteiras, arbustivas e arbóreas, com o porte das plantas crescendo à medida que nos distanciamos do mar.

A diversidade da vida na restinga é enorme, abrigando formas de vida animal e vegetal que podem ser vistas com facilidade. O ecossistema Jun'du proporciona encontros surpreendentes e interessantes como um bicho preguiça, o nosso hóspede habitué mais antigo.

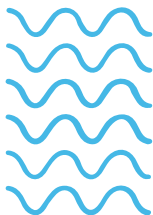
# From Tupi: Jun'du or nhun'du

*The sandbank is known by our indigenous ancestors as Jun'du or Nhun'du, which in the native Tupi language means: low growing vegetation on land bordering the beach. This vegetation has creeping, bushy, and arboreal plant species, with the size of the plants growing as one moves away from the sea.*

*The diversity of life on the sandbank is tremendous, harboring animal and plant life forms that can be seen with ease. The Jun'du ecosystem provides for surprising and interesting encounters such as a sloth, our most senior guest.*



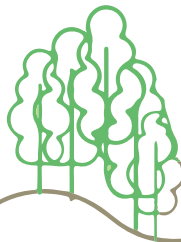
MAR  
SEA



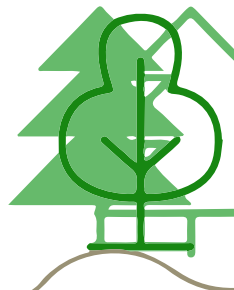
RASTEIRA/HERBÁCEA  
CREEPING/ HERBACEOUS



ARBUSTIVA  
BUSHY



ARBÓREA  
ARBOREAL



# O que você irá encontrar

## **Lagarto Papa-Vento**

*Polychrus marmoratus*

Espécie dócil e excelente em camuflagem.

## **Saruê ou Sariguê**

*Didelphis aurita*

Mamífero comum em diversos biomas do Brasil. É confundido com um roedor, mas é, na verdade, um marsupial. Excelente controlador de pragas, pois come praticamente de tudo.

# What you will find

## **Many-colored bush anole**

*Polychrus marmoratus*

*Docile species, excellent at camouflage.*

## **Possum**

*Didelphis aurita*

*A common mammal in several biomes in Brazil. It is mistaken for a rodent, but it is a marsupial. It is an excellent pest controller, for it eats everything.*





### **Bicho Preguiça.**

Foto: Marcelo Delfino

### **Bicho Preguiça**

*Bradypus variegatus*

Mamífero de médio porte, é facilmente avistado na Mata Atlântica em Trancoso. Se alimenta de brotos de folhas, sendo a Embaúba uma de suas favoritas. Movem-se devagar, mas são excelentes nadadores.

### **Raposa / Cachorro do Mato**

*Cerdocyon thous*

Mamífero da família dos canídeos que habita grande porção do Brasil. É um importante predador da Mata Atlântica, mas também se alimenta de frutos, como o do Gravatá que é uma espécie de bromélia.

### **Sloth**

*Bradypus variegatus*

*Medium-sized mammal, it is easily sighted in the Atlantic Forest in Trancoso. It feeds on leaf shoots, with Embauba being one of its favorites. They move slowly but are excellent swimmers.*

### **Crab-eating fox**

*Cerdocyon thous*

*Mammal of the canid family that inhabits a large area of Brazil. It is an important predator of the Atlantic Forest, but it also feeds on fruits, such as that of the bromeliad.*







### **Periquitão Maracanã.**

Foto: Wagner Machado Lemes

### **Marimbondos**

*Várias espécies*

São conhecidos por seu temperamento agressivo, mas não atacam se não forem perturbados. Costumam fazer suas casas em folhas e em locais de difícil visualização.

### **Abelha européia ou italiana**

*Apis mellifera*

Animal exótico e adaptado ao nosso clima. Muito importante para a polinização. Geralmente mansa, porém possui ferrão e pode causar acidentes.

### **Luís Caxeiro / Ouriço**

*Chaetomys subspinosus*

Mamífero roedor de pequeno porte, cuja dieta se baseia quase integralmente de folhas. Gosta de viver nas árvores e seus espinhos não possuem veneno, apesar de serem bastante pontiagudos.

### **Periquitão-Maracanã**

*Aratinga leucophthalmus*

Ave da família dos papagaios. Se alimenta de frutas, gostando muito do licuri, um tipo de palmeira nativa. Andam em bando e são bem animados.

### **Wasps**

Various species

*They are known for their aggressive temperament, but they will not attack unless disturbed. They often nest in leaves and in places difficult to see.*

### **European or Italian Bee**

*Apis mellifera*

*Exotic animal fully adapted to our climate. Particularly important for pollination. Usually tame, but it has a stinger and can cause accidents.*

### **Bristle-spined rat/ Urchin**

*Chaetomys subspinosus*

*Small-sized rodent mammal, whose diet is based entirely on leaves. It is prone to live in trees and its thorns are not poisonous, despite being quite sharp.*

### **Maracanã Parakeet**

*Aratinga leucophthalmus*

*Bird of the parrot family. It feeds on fruits, and is very fond of licuri, a type of native palm. They live in groups and are very lively.*



## Canário da Terra

*Sicalis flaveola*

O canário da terra é um pássaro que habita toda a América do Sul. De um canto melodioso e muito bonito, a sua cor é a responsável pelo apelido dado à camisa da Seleção Brasileira de Futebol, a “Seleção Canarinho”. O canário da terra se alimenta de sementes, e por isso é sempre avistado no chão, em busca deste tipo de alimento.

## Sabiá-Laranjeira

*Turdus rufiventris*

Ave comum em todo o Brasil, e o mais conhecido dos sabiás. Possui um lindo canto e se alimenta principalmente de insetos.

## Guaxe / Japira

*Cacicus haemorrhous*

Ave de canto alto e um pouco estridente. Seus curiosos ninhos são emaranhados de galhos e folhas construídos na forma de uma bolsa. Fazem colônias - vários ninhos juntos - que ficam pendurados em árvores. É desse ninho que vem a expressão “parecendo um ninho de guaxe”.



## Canário da Terra.

Foto: Luiz Artur Tavora

## Saffron finch

*Sicalis flaveola*

*The Saffron finch inhabits all South America. With a melodious and incredibly beautiful singing, its color is responsible for the nickname given to the shirt used by the Brazilian national football team, the “Canarinho (Saffron Finch) National Team”. The Saffron finch feeds on seeds, and for this reason it is always sighted on the ground, rummaging for this type of food.*

## Rufous-bellied thrush

*Turdus rufiventris*

*Common bird throughout Brazil, and the best known of the thrushes. It sings beautifully, and feeds on insects.*

## Red-rumped cacique

*Cacicus haemorrhous*

*A high-singing and slightly shrill bird. Their curious nests are tangles of branches and leaves built in the shape of a bag. They build colonies - several nests together - that hang from trees.*



## **Araçá**

*Várias espécies*

Parentes das goiabas, os araçás são frutas diversas, nativas da Mata Atlânticas mas encontradas também em outros biomas. São abundantes na restinga. Seus frutos são consumidos por muitas espécies animais, sendo nutritivos e polpudos.

## **Bromélia**

*Várias espécies*

As bromélias são uma família de plantas típicas de regiões tropicais do continente americano, existindo centenas de espécies diversas em diferentes regiões e países. O cálice profundo, formado por suas pétalas, faz com que sejam excelentes depósitos de água e também abrigo para diversas espécies animais. Sendo assim, uma única bromélia pode abrigar e fornecer água e alimento para vários grupos animais distintos, como: anfíbios, insetos, aracnídeos, pássaros e até mesmo pequenos mamíferos. As folhas e frutos do gravatá, uma espécie de bromélia comum na restinga, são plantas ornamentais e produzem frutos comestíveis e medicinais.

## **Ipomeia**

*Ipomoea pes-caprae / Ipomoea imperatii*

As ipoméias são espécies vegetais rasteiras e típicas da restinga, que crescem bem próximas à praia, formando o primeiro cordão de vegetação entre a areia e o interior. São plantas resistentes a salinidade, e são as primeiras espécies a reconstituir um ambiente de restinga que está em fase de recuperação.



**Ipomeia**

## **Cherry guava**

*Multiple species*

*Related to the guavas, the cherry guava is a diverse fruit, native to the Atlantic Forest but also found in other biomes. They are abundant in the sandbanks. Their fruits are eaten by many animal species, as they are nutritious and plump.*

## **Bromeliad**

*Multiple species*

*Bromeliads are a typical plant family of the tropical regions of the American continent, and there are hundreds of species in different regions and countries. The deep calyx, made of their petals, makes them excellent water reservoirs, and shelter for several animal species. Thus, a single bromelia can shelter and supply water and food to several different animal groups, such as amphibians, insects, arachnids, birds, and even small mammals. The gravatá is a common bromeliad species in the sandbanks. Its plants are ornamental and produce edible and medicinal fruit that foxes like to eat.*

## **Morning glory**

*Ipomoea pes-caprae / Ipomoea imperatii*

*The morning glory is a typical plant species of sandbanks, which grow very close to the beach, forming the first cordon of vegetation between the sand and the inland. They are salinity resistant plants and are the first species to reconstitute a sandbank environment undergoing recovery.*



## **Cajueiro**

*Anacardium occidentale*

Conjunto de espécies nativas do nordeste brasileiro, é abundante nas restingas. A castanha de caju é o verdadeiro fruto da árvore. Já a polpa amarela é chamada de pseudofruto, nome dado para a estrutura que cresce com o fruto verdadeiro.

## **Pitangueira**

*Eugenia uniflora*

Espécie nativa da Mata Atlântica e presente nas restingas em todo o Brasil. Seus frutos são consumidos por diversas espécies animais e suas folhas são muito utilizadas no preparado de chás e infusões. É uma árvore muito utilizada para ornamentação de jardins, arborização urbana e recuperação de áreas degradadas.

## **Mangabeira**

*Hancornia specioza*

Espécie nativa do Brasil, presente em diversos biomas. É abundante nas restingas, mas ocorre muito na caatinga e no cerrado. É uma árvore de crescimento lento e difícil cultivo, portanto através das árvores nativas são extraídas quase todas as mangabas que consumimos.



## **Mangabeira**

Foto: Henrique Neyffer

## **Cashew tree**

*Anacardium occidentale*

*A group of native species of northeastern Brazil, it is abundant in sandbanks. The cashew nut is the true fruit of the tree. The yellow pulp is called pseudo fruit, name given to the structure that grows alongside the true fruit.*

## **Brazilian cherry**

*Eugenia uniflora*

*A native species of Atlantic Forest and found in sandbanks throughout Brazil. Its fruits are eaten by various animal species and its leaves are widely used in the production of teas and infusions. It is a commonly used tree for garden ornamentation, urban reforestation, and the recovery of degraded areas.*

## **Rubber tree**

*Hancornia specioza*

*A native species of Brazil and found in many biomes, such as sandbanks, caatinga (stunted sparse forest), and cerrado (tropical savanna in Brazil). With difficult and slowly growth, its fruits are mostly extracted from native trees.*





ESTÂNCIAS FASANO  
E VILLAS GÁLVEZ & MÁRTON

### ÁREAS do HOTEL «VILLAS

- |   |                               |   |                     |   |                           |
|---|-------------------------------|---|---------------------|---|---------------------------|
| A | Portaria Hotel «Villas Fasano | G | Piscina             | M | Piscina                   |
| B | Recepção                      | H | Piscina Infantil    | N | Restaurante Praia         |
| C | Kids Club                     | I | Estacionamento      | O | Quadra «Beach Tennis      |
| D | Lounge «Eventos               | J | Spa «Fitness Center | P | Showroom Reserva Trancoso |
| E | Restaurante Fasano            | K | Piscina Wellness    | Q | Bar «Piscina              |
| F | Bar «Praia                    | L | Piscina             |   |                           |



VILLAS FASANO  
POR ISAY WEINFELD

VILLAS FASANO  
POR BERNARDES ARCHITECTURA

HOTEL  
FASANO  
TRANCOSO

- A. Entrance
- B. Front desk
- C. Kids club
- D. Events lounge
- E. Fasano restaurant
- F. Beach bar
- G. Pool
- H. Children's pool
- I. Parking lot
- J. SPA and fitness center
- K. Wellness pool
- L. Pool
- M. Pool
- N. Praia restaurant
- O. Beach tennis court
- P. Reserva Trancoso Showroom
- Q. Pool bar



# Boas Práticas

Confira algumas práticas para melhor convivência com os ecossistemas que você irá encontrar no Hotel Fasano Trancoso.

- Evite pisar na área de restinga, para não prejudicar a vegetação. Procure manter-se sempre dentro das trilhas de areia, cimento ou deck de madeira.
- Em Trancoso a vida é abundante e cada planta abriga pequenos insetos. Aprecie as flores sem removê-las dos jardins para auxiliar na preservação da vida e no processo natural de polinização.
- Não toque ou remova os caramujos. Contamos com uma equipe responsável para tratar corretamente destes animais.
- Antes de calçar os sapatos deixados do lado de fora dos bangalôs, lembre-se de verificar o interior.
- Por gentileza, não alimente os animais.
- Quando for à praia, evite caminhar pelos corais. Utilize proteção nos pés para não se ferir com ouriços ou outras espécies marítimas que vivem nestes ecossistemas.
- Os cachorros são muito bem-vindos em nosso Hotel. Como a nossa área de Reserva é muito grande, procure mantê-los sempre à vista.

Contamos com a sua compreensão e em caso de dúvidas ou apoio com a remoção correta de animais e insetos, por favor, entre em contato com a Recepção através do ramal 9.

# Best practices

*Find out some practices for better coexistence with the ecosystems that you will find at Hotel Fasano Trancoso.*

- *Avoid stepping on the sandbank area, so as not to harm the vegetation. Try to always stay within the tracks of sand, cement, or the wooden deck.*
- *In Trancoso life is abundant, and each plant houses small insects. Enjoy the flowers without removing them from the gardens to help in the preservation of life and the natural pollination process.*
- *Do not touch or remove snails. We have a responsible team to properly treat these animals.*
- *Before putting on the shoes left outside the bungalows, remember to check the inside.*
- *Please do not feed the animals.*
- *When you go to the beach, avoid walking through the corals. Use foot protection so you don't get hurt by hedgehogs or other marine species that live in these ecosystems.*
- *Dogs are very welcome in our Hotel. As our natural reserve area is exceptionally large, try to always keep them in sight.*

*We count on your understanding, and in case of questions or support for the correct removal of animals and insects, please contact our Front Desk team at the extension 9.*

FASANO SÃO PAULO  
FASANO RIO DE JANEIRO  
FASANO PUNTA DEL ESTE  
FASANO BOA VISTA  
FASANO ANGRA DOS REIS  
FASANO BELO HORIZONTE  
FASANO SALVADOR  
FASANO FIFTH AVENUE  
FASANO TRANCOSO

**EM BREVE** | *COMING SOON*

FASANO ITAIM  
FASANO CIDADE JARDIM